



Số 13 28 tháng 8, 2019

## Trường St Joseph

10 Ina Avenue, Ottoway S.A. 5013  
Telephone: (08) 8447 4969  
Facsimile: (08) 8241 0380  
Email: info@stjotto.catholic.edu.au  
Website: www.stjotto.catholic.edu.au

**Trong tất cả những điều  
yêu thích**

### Cửa hàng Đồng phục

Mở cửa vào Thứ Hai và Thứ Sáu từ  
8g30 đến 9g30 sáng

### Nhóm Sinh Hoạt Thiếu nhi

Thứ sáu - 10g sáng đến 11g30

### Chăm sóc Ngoài Giờ Học

#### Hàng ngày

7g30 đến 8g30 sáng

và 3g đến 6g tối

**Thứ ba** 2g45 đến 6g tối

#### Cần giữ chỗ trước

ĐT di động: 0437 863 067

### Giáo xứ St. Maximilian Kolbe

Linh mục - Cha Marek Ptak CR

Điện thoại: (08) 8447 3223

### Thánh lễ

Thứ bảy 6g30 tối

Chủ nhật 8g30 sáng Anh ngữ &

10g30 sáng Ba Lan ngữ

Thứ Tư 6g30 tối Anh ngữ & Ba Lan  
ngữ

Trừ Thứ Ba

(hỏi lại Giáo xứ)

# Bản Tin



## TOÁN HỌC

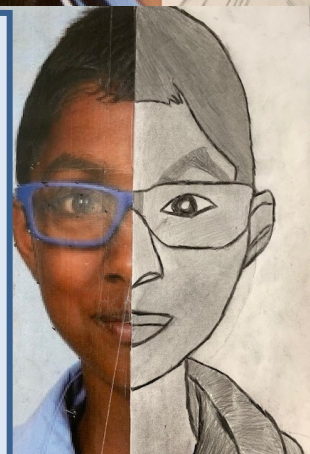
## NGHỆ THUẬT

Trong học kỳ 3, chúng tôi đã  
kết hợp chương trình Nghệ  
thuật với chương trình Toán  
học của mình.

Chúng tôi đã và đang sử dụng  
các Khái niệm chuyển đổi và  
Vị trí, bao gồm cả đối xứng,  
để tạo ra các tác phẩm nghệ  
thuật.

Trong công tác này, học sinh  
đã tạo ra một sự phản ánh đối  
xứng của một nửa khuôn mặt  
của các em.

Các em đã đo khoảng cách  
giữa các đặc điểm chính trên  
khuôn mặt và đường chính  
giữa và phản ánh chúng lên  
nửa còn lại của trang.



Chúng ta nhìn nhận là trường chúng ta nằm trong đất nước Kaurua. Chúng ta ghi ơn và tôn kính người Kaurua là những người tiếp tục gìn giữ đồng bằng Adelaide và tỏ lòng tôn kính các bậc Trưởng thượng trong quá khứ lẫn hiện tại.

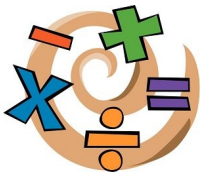
## Tin của Hiệu Trưởng

Cuối tuần này là hết mùa đông với mùa xuân gần kề. Giống như mọi người, tôi đang mong chờ thời tiết ấm áp hơn, với ánh nắng mặt trời lên cao và nhiều thời giờ ban ngày hơn cho mỗi ngày.

### Tin tức về Giáo trình

Trong bản tin này, tôi có bao gồm hai bài toán mà quý vị có thể cùng với con / các con của mình tập giải ở nhà.

Các bài tập toán học tuần này là:



#### Lớp Mẫu giáo đến lớp 3

Những đồ vật nào mà bạn có thể tìm thấy ở nhà có ghi 1 kg trên đó? Hãy nhờ ai đó ở nhà giúp bạn làm một danh sách. Bạn có thể tìm thấy những gì lớn hơn củ khoai tây nhưng lại nhẹ hơn nó?

#### Lớp 4-7

Một lọ bi cân nặng 1 kg. Mỗi viên bi có thể nặng bao nhiêu? Cái bình có thể nặng bao nhiêu? Bạn có thể tìm thấy một bộ sưu tập các vật thể có tổng khối lượng là 2.5kg không?

Hãy vui vẻ tìm hiểu.

Để kỷ niệm cho Tuần lễ Sách năm nay, trường chúng ta đã tổ chức lễ hội "Giấc mơ lớn", vào thứ Tư 14 tháng 8, một buổi trình diễn dựa trên những giọng nói nhỏ mà đôi khi chúng ta nghe thấy trong đầu chúng ta nói rằng chúng ta không thể làm gì đó và cách đọc sách và sách có thể tắt đi những tiếng nói đó. Thông điệp là hãy can đảm, mạnh mẽ lên để chinh phục nỗi sợ hãi của bạn.



Chủ đề của Tuần lễ Sách năm nay là "Đọc sách là năng lực siêu nhiên của tôi". Vào thứ Tư 21 tháng 8, trường đã có tổ chức Diễn hành Tuần lễ Sách để trẻ em và giáo viên có cơ hội đến trường trang điểm như nhân vật cuốn sách mà mình thích hoặc siêu nhân. Cuộc diễn hành diễn ra tốt đẹp với rất nhiều niềm vui cho tất cả những người tham gia.

Cùng đọc sách vui vẻ.

#### Bản sắc Công giáo

Sau đây là những nguồn cấp dữ liệu twitter từ Đức Giáo hoàng Francis: Thiên Chúa cần những người mang sự tha thứ và lòng thương xót của Ngài vào thế giới mà Thiên Chúa yêu thương chúng ta bằng cách phá đi tất cả sự cô đơn và cô lập với Chúa Thánh Thần, mà bạn là người duy trì Giáo hội, trở lại với chúng ta, dạy dỗ chúng ta hãy đoàn kết, làm mới tâm hồn và giúp chúng ta yêu thương như Chúa Giêsu đã dạy chúng ta Đừng bao giờ quên quy tắc vàng này: "Hãy làm cho người khác những gì bạn mà bạn muốn họ làm cho bạn" (Mt 7,12) Những thông điệp này từ Giáo hoàng hiện tại của chúng ta nhắc nhở chúng ta về tầm quan trọng của việc đánh giá tất cả những người chúng ta tiếp xúc trong suốt cuộc đời.



#### Cuộc Khảo sát Khí hậu Học đường của Phụ huynh và Người chăm sóc (PaCS)

Trong học kỳ này, chúng tôi đã bắt đầu hợp tác với Đại học Curtin ở WA. Giáo sư Jill Aldridge từ Đại học Curtin đang hỗ trợ chúng tôi để *Phát triển Năng lực Lãnh đạo trong việc Cải tiến Trường học* thông qua khảo sát cộng đồng trường học. Trọng tâm cải tiến trường học bao gồm việc thu thập và phân tích dữ liệu từ cộng đồng nhà trường (học sinh, phụ huynh và giáo viên) để xác định kế hoạch cho các hoạt động trong tương lai. Năm 2018 và một lần nữa học kỳ vừa qua tôi đã tham dự một hội thảo được tổ chức bởi Jill Aldridge để chúng tôi cùng phân tích Chiến lược và Kế hoạch Cải tiến hàng năm cùng với một số tài liệu bao gồm Tiêu chuẩn hiệu trường chuyên nghiệp Úc, Tiêu chuẩn giáo viên chuyên nghiệp Úc, Khung cải tiến liên tục của Giáo dục Công giáo và Công cụ cải tiến Hiệu suất nghiên cứu giáo dục của Úc để phát triển các chiến lược nhằm lôi cuốn giáo viên và cộng đồng nhà trường vào tiến trình cải tiến trường học.



Vào thứ Hai 12 tháng 8, chúng tôi đã bắt đầu thực hiện cuộc *Khảo sát Phụ huynh và Người chăm sóc*. Cuộc khảo sát tạo cơ hội cho phụ huynh để cho giáo viên của trường biết về những điều đang diễn ra cho họ và con cái họ. Là một trường học, chúng tôi đánh giá cao các góp ý của phụ huynh và sẽ cố gắng đáp ứng với những thông tin được cung cấp. Các phản hồi của Trường St Joseph sẽ được cung cấp bởi Đại học Curtin (là đơn vị phân tích dữ liệu khảo sát) sẽ ở dạng phản hồi theo biểu đồ trong đó bao gồm dữ kiện nhận được từ tất cả phụ huynh. Các phản hồi sẽ không có chi tiết cá nhân của cha mẹ. Đó là các dữ liệu xoay quanh cảm nghĩ của phụ huynh về môi trường học đường mà chúng tôi cần biết đến. Mô thức phản hồi khảo sát sẽ yêu cầu phụ huynh suy xét về tần suất mỗi mức độ xảy ra như; Hầu như không bao giờ có, Hiếm có, Đôi khi, Thường xuyên và Hầu như Luôn luôn. Thông tin bổ sung về khảo sát bao gồm cách truy cập cho cuộc khảo sát được bao gồm trong phần thông báo thông tin được gửi về nhà vào Thứ Hai 12 tháng 8. Thông tin này cũng đã được tải lên Skool Bag và trang mạng của trường chúng ta. Cuộc khảo sát sẽ được tổ chức cho phụ huynh / người chăm sóc cho đến Thứ Sáu 30 tháng 8. Tôi khuyến khích tất cả các gia đình của chúng ta tham gia vào cuộc khảo sát vì điều này sẽ cung cấp cho trường St Joseph các thông tin giá trị về phương cách chúng tôi có thể phát triển hơn nữa như một cộng đồng trường học.

Cũng tương tự như vậy, giáo viên đã tham gia vào Khảo sát Khí hậu Tổ chức của Trường và trẻ em đang trong tiến trình hoàn thành cuộc *Khảo sát về Điều gì Xây ra tại trường này*.



#### Lễ hội Đa văn hóa mùa thu

Lễ hội Trung thu và Đa văn hóa của chúng ta sẽ diễn ra tại đây trong sân trường vào Thứ Sáu 13 tháng 9, từ 11g30 sáng đến 2g chiều. Một nhóm người từ cộng đồng Phật giáo địa phương đã được mời đến biểu diễn múa lân và giáo viên dạy tiếng Việt mới nghĩ hươu trong thời gian gần đây của chúng ta là bà Phương Ngô sẽ huấn luyện cho một nhóm nhỏ trẻ em để trình diễn một điệu múa quạt. Ngoài ra, mỗi lớp sẽ làm một bài thuyết trình hoặc trình diễn (như rước đèn lồng, mặt nạ, tác phẩm nghệ thuật, một bài hát, v.v.) theo một cách nào đó trong ngày này. Tất cả trẻ em được khuyến khích mặc trang phục dân tộc hoặc nhiều màu sắc trong ngày. Chúng ta cũng sẽ có một bữa ăn trưa chung trong ngày, trong sân, kiểu như đi dã ngoại nếu thời tiết tốt. Thân mời phụ huynh nấu ăn cho dịp này. Một lá thư gần đây đã được gửi về nhà yêu cầu phụ huynh xác nhận rằng họ hiểu các quy tắc chuẩn bị thực phẩm

và tất cả các thực phẩm cần phải được dán nhãn ghi tất cả các vật liệu được sử dụng.

#### Buổi Trình diễn Wakakirri 2019

Vào thứ ba 20 tháng 8, tôi được hân hạnh chứng kiến 44 trẻ em đại diện cho trường của chúng ta là tham dự vào Wakakirri 2019. Cuộc thi biểu diễn nghệ thuật được tổ chức tại Trung tâm Entertainment. Thay mặt cộng đồng trường, tôi ghi nhận những nỗ lực của ông Roger Hughes là giáo viên Nghệ thuật biểu diễn trong suốt Học kỳ 2 và 3, đã biên đạo và chuẩn bị cho các con em của chúng ta trình diễn trong đêm. Các em đã làm một công việc tuyệt vời đại diện cho trường chúng ta. Tôi chắc chắn rằng toàn bộ trải nghiệm sẽ chứng tỏ là một điểm sáng để trẻ em tham gia tốt trong tương lai.

#### Bữa sáng ngày của cha Thứ Sáu 30 tháng 8

Sáng thứ Sáu, ngày 30 tháng 8, chúng tôi sẽ chuẩn bị và phục vụ bữa sáng Thịt Ba chỉ và Trứng cho tất cả các ông bố của chúng ta để kỷ niệm Ngày của Cha. Sáng kiến này đã được chứng minh là thành công trong năm ngoái để mang các ông bố của chúng ta đến với nhau để cùng trò chuyện và công nhận công việc tuyệt vời mà họ làm để hỗ trợ sự phát triển của con em,



## Tin của Hiệu Trưởng (tiếp theo)

### Ngày học sinh được nghỉ học Thứ sáu 16 tháng 8

Ngày học sinh được nghỉ học của chúng ta vào Thứ Sáu 16 tháng 8 có sự tham gia của tất cả các giáo viên trong phần Học tập chuyên nghiệp tập trung vào Crossways đã được cập nhật; tài liệu giáo trình tôn giáo được sử dụng trong tất cả các trường Công giáo Nam Úc. Ông Simon McCullough nhân viên APRIM của trường và bản thân tôi đã điều khiển ngày này. Trong 12 tháng tới, chúng tôi sẽ tiếp tục xây dựng kiến thức mà chúng tôi thu lượm được từ ngày chuẩn bị cho việc ra mắt tài liệu Chương trình giảng dạy Crossways mới vào năm 2020.

### Phát triển xã hội ở trẻ em

Phát triển xã hội đến từ việc học tập các giá trị, kiến thức và kỹ năng cho phép trẻ em liên hệ với những người khác một cách hiệu quả. Cách học tập này được truyền lại cho trẻ em qua các mối quan hệ xã hội trong gia đình và với những người lớn quan trọng khác dạy dỗ và chăm sóc cho chúng.

Thông qua mối quan hệ với những người khác, trẻ em xây dựng ý thức về việc chúng là ai và vị trí của chúng trong thế giới này. Trẻ em có khả năng hiểu biết người khác và mang nhu cầu và quan điểm của mình vào việc phát triển theo thời gian. Trẻ nhỏ tự nhiên là tự tập trung. Các em thường chơi bên cạnh, hơn là với những đứa trẻ khác và có xu hướng nghĩ rằng mọi người đều thấy mọi thứ giống như các em. Ở trường tiểu học sơ cấp, trẻ em học được rằng những người khác có thể cảm nhận về mọi điều khác với chúng.

Khi kỹ năng tư duy phát triển, trẻ em có thể hiểu được quan điểm của người khác nhiều hơn và đánh giá cao nhiều cách nhìn về cùng một sự kiện hoặc tình huống.

Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo **Be You** (trước đây là Beyond Blue) trong trang <https://beyou.edu.au/fact-sheet/development/brain-development>



### Thông điệp an toàn

Học sinh và gia đình được nhắc nhở phải cảnh giác với các phương pháp tiếp cận của người lạ, đặc biệt là khi các em không có người đi cùng trên đường đến trường và từ trường về nhà. Nếu các em bị tiếp cận, học sinh không nên trả lời và không nên chấp nhận đề nghị cho quá giang hoặc nhận quà tặng. Học sinh nên tìm kiếm sự giúp đỡ của những người lớn khác gần đó nếu cảm thấy không an toàn và nên báo cáo sự kiện cho người lớn đáng tin cậy (như phụ huynh hoặc giáo viên nhà trường) càng sớm càng tốt. SAPOL khuyến khích hãy lấy điện thoại di động và gọi cảnh sát thì có thể ngăn chặn kẻ này phạm tội và họ đề nghị học sinh chính thức đến đồn cảnh sát gần nhất để báo.

Tôi hy vọng quý vị có một tuần lễ làm việc tích cực và một cuối tuần vui vẻ.

Cùng làm việc với quý vị cho lợi ích tốt nhất cho tất cả con em của chúng ta.

Shaun O'Leary.

## Tin của APRIM

### HAPPY FATHER'S Day

**Điểm Tâm Ngày của Cha**

Chúng tôi mời các ông bố, Ông Nội/ngoại hay Người Chăm sóc đến dự bữa Điểm Tâm Ngày của Cha của trường vào Thứ Sáu 30 tháng 8 từ 8g20 sáng trở đi. Shaun và Simon sẽ nướng thịt ba chỉ và chiên trứng và họ mong mỗi quý vị đến dự.

Sau đó chúng tôi sẽ tổ chức lễ ban ơn cho quý vị là một phần của việc tập trung cầu nguyện cộng đồng của chúng ta.



### Xác nhận

Lễ cầu nguyện cho phép Bí tích Thêm sức sẽ được tổ chức vào Thứ Bảy 9 tháng 11 trong Nhà thờ Kolbe St Maximilian lúc 10g sáng.

Rước lễ lần đầu sẽ được tổ chức sau đó vào tháng 11 vào một ngày chưa được xác nhận.

### Thứ Sáu ngày 13 tháng 9

Trường Joseph kỷ niệm

**Lễ Trung thu và cộng đồng đa văn hóa của chúng ta.**

Xin vui lòng xem thư gửi về nhà để biết chi tiết.

Thứ sáu 6 tháng Chín

### Hành trình đến Emmaus Chương trình Lãnh đạo

Tiếp tục với học sinh của trường St Patrick. Jane Shortt từ hội St Vincent De Paul hướng dẫn các học sinh lớp 6 viếng thăm một cửa hàng quần áo và nghe về các phương tiện khác mà hội Vinnie dùng để giúp đỡ cho cộng đồng.

Thành thật cảm ơn sự tham gia và lòng rộng lượng của quý phụ huynh.

Làm việc trên tinh thần hợp tác,

Simon McCullough



# Mark Le Messurier - HỘI THẢO GIÁO DỤC CHO PHỤ HUYNH

ĐỀ TÀI:

## Thiết lập một loạt THÀNH CÔNG Ý tưởng thực tế để chế ngự những hành vi xấu

Thứ tư 18 tháng 9 lúc 6 giờ chiều

Trường Joseph Ottoway

Mark Le Messurier là một giáo viên, cố vấn viên và tác giả nổi tiếng của 11 cuốn sách. Ông là đồng tác giả của CẢ HAI **'What's the Buzz? các chương trình xây dựng kỹ năng hữu nghị / xã hội'** hiện đang giúp đỡ các trẻ em (4 đến 14 tuổi) trong các trường học và tổ chức tại hơn 130 quốc gia. Ông thường xuyên thuyết trình tại các hội nghị và là người nhận được Giải thưởng Giảng dạy Xuất sắc Quốc gia Úc. Mark làm việc tại các trường học và hành nghề tư nhân ở Adelaide với những người trẻ tuổi mà ông triu mến gọi là Tough Kids. Ông là kiến trúc sư của Chương trình 'Kèm thêm' hiện đang hoạt động tại nhiều trường Công giáo và trường công lập của tiểu bang trên khắp nước Úc để hỗ trợ các học sinh dễ bị tổn thương. Sách của Mark sẽ được bán tại hội thảo, có thể trả bằng tiền mặt hoặc thẻ tín dụng. Mark sẽ bán **RAISING BEAUT KIDS (\$ 25)** và **PARENTING TOUGH KIDS (\$ 25)** hoặc bán chung trọn bộ với giá \$40.

Hội thảo **THAY ĐỔI CÁCH CƯ XỬ** thực tế này đến từ **RAISING BEAUT KIDS** và **PARENTING TOUGH KIDS**

Nó xoay quanh 3 ý tưởng nền tảng mà mọi phụ huynh gặp khó khăn để hiểu cho đúng và duy trì được chúng:



### 1. Có một lý do cho cư xử của con em

Đúng vậy - nó đang cố nói cho chúng ta một điều gì đó! Là cha mẹ, chúng ta cần khôn khéo để tìm ra hành vi của các em thực sự muốn nói điều gì. Chúng ta cần phải tìm hiểu sâu xa bên dưới và tìm ra những gì lèo lái nó, thay vì chỉ đơn giản là đáp ứng với sự quấy nhiễu mà nó gây ra.

### 2. Cách hành xử diễn ra thế nào

Trẻ em tiếp tục hành xử khi chúng cảm thấy điều này được khen thưởng.

Trẻ em ngưng hành xử khi chúng cảm thấy điều này không được khen thưởng.

Sự không nhất quán của chúng ta và đôi khi sự hiểu lầm về cách khen thưởng thực sự gây bối rối cho các em! Vì vậy, hãy cùng nhau xem xét ý tưởng về khen thưởng. Sự khác biệt giữa 'khen thưởng' và 'gây chú ý' là gì? Hãy cùng xem xét cách điều chỉnh.

### 3. Cần có một kế hoạch thông minh để quản lý trẻ em một cách khôn ngoan

Và, điều này thậm chí còn hơn thế trong những khoảnh khắc khó khăn. Vì vậy, hãy tiến đến gần và chính mình điều chỉnh phong cách của mình để tiếp thêm sinh lực để thử một vài ý tưởng mới trong những khoảnh khắc khó khăn!

Nghiên cứu não bộ mới xác nhận rằng cách chúng ta sống, cách yêu thương con cái, tương tác với chúng và điều chỉnh cuộc sống của chính chúng ta có ảnh hưởng lớn đến sự phát triển bộ não của trẻ em. Chúng ta là chìa khóa cho tương lai của các em! Bí quyết thành công nằm ở khả năng mà chúng ta xem xét liệu những gì chúng ta đang làm có thực sự thích hợp cho con em của chúng ta hay không, và nếu không, điều chỉnh để nó có lợi cho cuộc sống gia đình và tương lai của chúng. Một buổi tối vui thích, học tập chất lượng và một cơ hội để tạo ra một số khác biệt thực sự.

Để biết thêm thông tin về Mark, hoặc các chương trình kỹ năng xã hội toàn cầu - **WHAT THE BUZZ?** xin vui lòng xem:

<http://www.marklemessurier.com.au/main/>

<http://www.raisingbeautkids.com.au/>

<http://www.whatsthebuzz.net.au/>

Để nghe Mark được phỏng vấn bởi Debra Tribe trên ABC Radio, hãy truy cập - <http://www.marklemessurier.com.au/main/news/a-radio-interview.shtml>

Để xem một Bài học về 'What's the Buzz?' về hành động, và nhiều hơn nữa, hãy truy cập - <https://www.youtube.com/watch?v=U0QaHHsnN4U>

Để xem và nghe Mark Le Messurier, hãy truy cập YouTube của ông - [www.youtube.com/channel/UCOZkkrMU4LdXZc2uT7WY-Uw](http://www.youtube.com/channel/UCOZkkrMU4LdXZc2uT7WY-Uw)

Mark Le Messurier / 8332 0698 / [mark@marklemessurier.com.au](mailto:mark@marklemessurier.com.au) / [www.marklemessurier.com.au](http://www.marklemessurier.com.au) / [www.raisingbeautkids.com](http://www.raisingbeautkids.com)

## Chuẩn bị xếp lớp cho năm 2020

Hàng năm vào Tuần thứ 1 của Học kỳ 4, các giáo viên bắt đầu việc xếp lớp cho năm sau. Để giúp cho chúng tôi trong công tác quan trọng và mất thời gian này, yêu cầu phụ huynh hãy điền mẫu giấy bên dưới cho biết nếu con/ các con của quý vị (ngoài các học sinh lớp 6 năm nay) sẽ **KHÔNG** trở lại trường St Joseph trong năm 2020.

Thành thật cảm ơn sự hợp tác của quý vị.

### YÊU CẦU GỬI LẠI CHO VĂN PHÒNG TRƯỜNG

**KÍNH GỬI: Ông Shaun O'Leary**

Tôi xin báo là những học sinh dưới đây sẽ **KHÔNG** trở lại trường St Joseph trong năm 2020:

Tên trẻ em

Lớp học năm 2019

Lý do (nếu muốn nêu ra):